

переводы

Father McKenzie
Writing the words of a sermon that no one will hear
No one comes near

- Альфред Хейс: [О любви](#)
короткий роман о любви и ревности
- Мэри МакКарти: [Мужчина в рубашке от братьев Брукс](#)
повесть о дорожном приключении молодой женщины
- Джон Фрили: [Потерянный мессия](#)
история жизни и учения еврейского лже-мессии Саббатая Севи
- [Критическая масса](#)
сборник переводов из англоязычной прессы
- [В интересах правды](#)
сборник переводов из англоязычной прессы
- [Конец перспективы](#)
сборник переводов из англоязычной прессы
- Джаспер Ридли: [Максимилиан и Хуарес](#)
история жизни и смерти австрийского эрцгерцога на троне императора Мексики
- Шолем Аш: [Мотке-вор](#)
роман о жизни и взрослении мальчика из еврейского местечка
- Том Вулф: [Нарисованное слово](#)
краткая история модернизма в американской живописи
- Джон Мюррей Кадди: [Испытание вежливостью](#)
идеологии XX века в свете модернизации и ассимиляции европейского еврейства
- Пол Ф. Янковский: [Ставиский - Мошенник в республике добродетели](#)
биография Александра Ставиского
- Артур Мандель: [Воинственный мессия](#)
книга о еврейском лже-мессии Якове Франке и франкизме

Один директор, будучи добрый человек и желая вознаградить его за долгую службу, приказал дать ему что-нибудь поважнее, чем обыкновенное переписывание; именно из готового уже дела велено было ему сделать какое-то отношение в другое присутственное место; дело состояло только в том, чтобы переменить заглавный титул да переменить кое-где глаголы из первого лица в третье. Это задало ему такую работу, что он вспотел совершенно, тер лоб и наконец сказал: "Нет, лучше дайте я перепису переводу что-нибудь".

Западный читатель, который прочитал "Москву-Петушки", а потом узнал из критики, что это современные "Мертвые души", - может быть, и не захочет прочитать ни перевод "Мертвых душ", ни еще один перевод "Петушков". Но переводчики работают для тех, кому захочется...

-- [Интервью Тамары Казавчинской](#)